



**CYKLO  
PROJEKT**

# Newsletter 01/2017



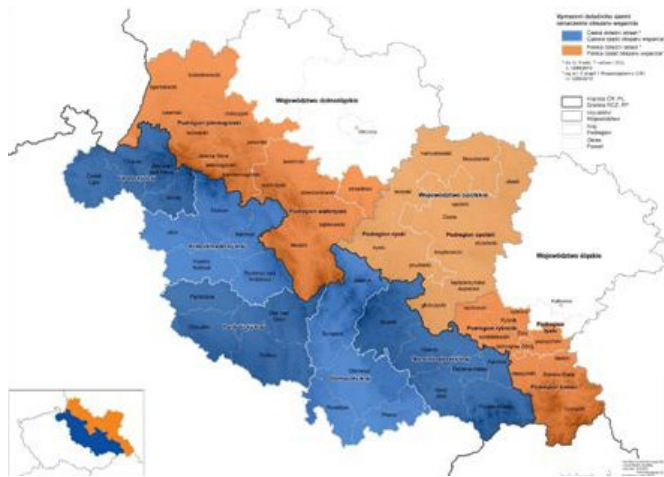
**Koncepce rozvoje přeshraniční cykloturistiky  
v polsko-českém příhraničí**

**Koncepcja rozwoju transgranicznej turystyki  
rowerowej na pograniczu polsko-czeskim**

## O CO VLASTNĚ JDE?

### Projekt překračující hranice, aneb společný česko-polský projekt zaměřený na cykloturistiku.

Celkem devět partnerů podél česko-polské hranice se v roce 2017 spojilo a začalo tvořit projekt, který bude přínosný pro obě dvě strany. Vedení se ujalo Dolnoslezské vojvodství – Institut teritoriálního rozvoje (IRT), který projekt koordinuje a směřuje ho k úspěšnému dokončení. Cílem projektu je vytvořit koncepci dálkové cyklotrasy se sítí přeshraničních cyklistických propojení obou zemí s nezbytným know-how a marketingem tak, aby bylo možné tuto koncepci následně implementovat a postupně realizovat.



## O CO WŁAŚCIWIE CHODZI?

### Projekt przekraczający granice albo wspólny projekt czesko-polski dotyczący turystyki rowerowej.

Łącznie dziewięciu partnerów wzdłuż granicy czesko - polskiej połączyło swoje siły w 2017 roku i rozpoczęło tworzenie projektu, który przyniesie korzyści obu stronom. Kierownictwa podjęło się Województwo Dolnośląskie – Instytut Rozwoju Terytorialnego (IRT), który koordynuje projekt i dba, aby zakończył się on powodzeniem. Celem projektu jest przygotowanie koncepcji długiej trasy rowerowej z siecią transgranicznych ścieżek

rowerowych łączących oba kraje wraz z niezbędnym know-how oraz działaniami marketingowymi w taki sposób, by koncepcję tę można było następnie wprowadzić i zrealizować.

## PARTNEŘI PROJEKTU

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Vedoucí partner,

Powiat Ząbkowicki,

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa,

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna,

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”,

Asociace Měst Pro Cyklisty,

Region Orlicko-Třebovsko,

Královéhradecký Kraj,

Nadace Partnerství.

## PARTNERZY PROJEKTU

Województwo Dolnośląskie (Instytut Rozwoju Terytorialnego) – Partner wiodący,

Powiat Ząbkowicki,

Wrocławska Inicjatywa Rowerowa,

Opolska Regionalna Organizacja Turystyczna,

Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej „Olza”,

Asociace Měst Pro Cyklisty,

Region Orlicko-Třebovsko,

Královéhradecký Kraj,

Nadace Partnerství.

### CO SE DOTEĎ UDÁLO?

Vše začalo prvním setkáním partnerů v únoru 2017 v sídle vedoucího partnera – Institutu Rozwoju Terytorialnego ve **Wrocławu**. Na tomto setkání byla představena základní osnova vzájemné spolupráce a její obsahové a časové milníky. Jednotliví partneři přednesli své prezentace o stavu oblasti cykloturistiky na svém území, přiblížili i své představy o přínosu a formě zapojení a společně se tak začaly rýsovat první reálnější obrysy a očekávané výstupy projektu. Z prezentací a následných diskuzí se potvrdilo, že každý subjekt je v jednotlivých částech projektu v jiném stavu připravenosti a stupně know-how, ale cíl je společný: tj. přispět k rychlejšímu rozvoji cykloturistiky v česko-polském příhraničí.



Po prvním setkání jsme se znovu sešli osobně na **studijní návštěvě v Opoli**. Kromě zajímavých prezentací a setkání s panem Maršálkem Opolského Wojvodství a Předsedou Opolské Regionální Turistické Organizace **panem Stanislawem Rakoczym** a Starostou Města Opole **panem Arkadiuszem Wisniewsky** jsme absolvovali komentovanou projíždku Opolí na městských kolech. Program celého tří denního setkání byl tak velmi pestrý. Za zmínku stojí například továrna na výrobu dřevěných kol **Wooden Barrel** nebo cykloprojíždku do Nisy s **prezentací Čarodějnické stezky** na Česko-polském pohraničí.

### CO WYDARZYŁO SIĘ DO TEJ PORY?

Wszystko rozpoczęło się od pierwszego spotkania partnerów w **lutym 2017 roku** w siedzibie partnera wiodącego – w Instytucie Rozwoju Terytorialnego w **Wrocławiu**. Podczas tego spotkania zaprezentowany została podstawowy zarys wzajemnej współpracy oraz najważniejsze punkty tej współpracy i harmonogram. Poszczególni partnerzy zaprezentowali stan turystyki rowerowej na swoim obszarze, przybliżyli swoje wizje dotyczące swojego udziału oraz formy partycypacji w projekcie i w ten sposób zarysowały się pierwsze bardziej konkretne zarysy oraz oczekiwane efekty projektu. Poszczególne prezentacje i późniejsze dyskusje potwierdziły fakt, że każdy podmiot jest na innym etapie przygotowań poszczególnych części projektu i ma różny stopień know-how, ale cel jest wspólny: tzn. przyczynić się do szybszego rozwoju turystyki rowerowej na pograniczu czesko-polskim.



Po pierwszym spotkaniu ponownie zobaczyliśmy się podczas **wizyty studyjnej w Opolu**. Oprócz ciekawych prezentacji oraz spotkania z Marszałkiem Województwa Opolskiego i Prezesem Opolskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej, **panem Stanislawem Rakoczym** oraz Burmistrzem Miasta Opola, **panem Arkadiuszem Wisniewskim**, odbyliśmy przejażdżkę z przewodnikiem po Opolu na rowerach miejskich. Program całego trzydniowego spotkania był niezwykle atrakcyjny. Warto wspomnieć na przykład o fabryce drewnianych rowerów **Wooden Barrel** albo o przejażdżce rowerowej do Nisy **wraz z prezentacją Ścieżki czarownic** na pograniczu czesko-polskim.



Druhá studijní návštěva se konala v **Královéhradeckém kraji**, a to v září roku 2017 v Hradci Králové. Nejdříve nás přivítal pan **radní Pavel Hečko**, zodpovědný za oblast **oblast regionálního rozvoje, evropských grantů, dotací a cestovního ruchu**, spolu s **náměstkem pro rozvoj města Hradce Králové** panem **Jindřichem Vedlichem**. Následovali zajímavé prezentace k diskutovanému tématu cykloturistiky, tentokrát v podání české strany.

V průběhu třídní návštěvy se partneři seznámili nejen s cyklistickou politikou města Hradec Králové a rozvojem jeho cyklistické a in-linové infrastruktury, ale také Nadregionální strategii Královéhradeckého kraje v oblasti cyklo, in-line a bike produktů. V praxi si zejména polští partneři vyzkoušeli jak funguje **Bike Tower** (automatický parkovací systém pro kola) a navštívili rovněž **Bajkazyl**, veřejnou komunitní cyklo dílnu

propagující místní cyklistickou kulturu v Hradci Králové. Na delší cyklovýjíždce v **úseku Hradec Králové – Smiřice – Kuks** byl vedle návštěvy unikátního barokního komplexu dále představen **monitorovací systém na mezinárodní dálkové cyklotrase č.2 – Labské stezce**. Jaké jsou pozitivní (i ekonomické) efekty dálkové cyklotrasy na rozvoj města a regionu nám přímo potvrdil starosta Smiřic pan **Luboš Tuzar**, který stál za zrodem zmiňované části Labské stezky. Aby celá skládanka byla naplněna, zkusili si partneři poslední den jinou formu cyklistiky – singltrail v areálu **Trutnov Trails**.

Pozitivním přínosem zejména pro polské partnery bylo zjištění, že díky koordinovanému zapojení krajských a místních samospráv je možné realizovat i ambiciózní projekty cílící na rozvoj cyklistické infrastruktury a jejich doprovodných služeb.

Druga wizyta studyjna miała miejsca w kraju **Kralowohradeckim**, we wrześniu 2017 roku, w Hradcu Králové. Najpierw powitał nas **radny Pavel Hečko**, odpowiedzialny za **rozwoj regionalny, granty europejskie, dotacje oraz turystykę**, wraz z **zastępcą ds. rozwoju miasta Hradec Králové**, panem **Jindřichem Vedlichem**. Przedstawione zostały ciekawe prezentacje na temat turystyki rowerowej, tym razem prezentowany z czeskiej perspektywy.



Podczas trzydniowej wizyty partnerzy zapoznali się nie tylko z polityką rowerową miasta Hradec Králové oraz rozwojem jego infrastruktury rowerowej i tras rolkowych, ale również z Ponadregionalną strategią kraju Kralowohradeckiego w zakresie uprawiania sportów rowerowych i rolkowych. Polscy partnerzy sprawdzili jak działa w praktyce **Bike Tower** (zautomatyzowany system parkowania dla rowerów), odwiedzili również **Bajkazyl**, publiczny, społeczny serwis rowerowy promujący lokalną kulturę rowerową w Hradcu Králové. Podczas dłuższej przejażdżki rowerowej na **odcinku Hradec Králové – Smiřice – Kuks**, oprócz wizyty w unikatowym kompleksie barokowym, został zaprezentowany **system monitoringu na międzynarodowej trasie rowerowej nr 2 – Labské stezce [pol. Łabska ścieżka]**. Jaki jest pozytywny (również ekonomiczny) wpływ trasy rowerowej na rozwój miasta i regionu bezpośrednio potwierdził nam burmistrz miasta Smiřice, pan **Luboš Tuzar**, który odpowiada za powstanie wspomnianej części Labské stezky [pol. Łabska ścieżka]. Aby cała układanka była kompletna, ostatniego dnia partnerzy spróbowali innej formy turystyki rowerowej – singltrail na obszarze **Trutnov Trails**.



Wartością dodaną spotkania przede wszystkim dla polskich partnerów był fakt, że dzięki skoordynowanemu włączeniu lokalnej i wojewódzkiej administracji samorządowej możliwa jest realizacja również ambitniejszych projektów, których celem jest rozwój infrastruktury rowerowej oraz usług towarzyszących.



V souběhu se studijními návštěvami a bohatou výměnou zkušeností vypsala dále lead partner projektu výběrové řízení na **inventarizaci podkladů (cykloturistické infrastruktury pro celé zájmové území projektu)**. Zpracovatelem inventarizace se stala polská firma Neuteno, která od partnerů obdržela potřebné podklady a práce na inventarizaci zahájila. V souběhu prací pak jednotliví partneři projektu zaslali první podněty a připomínky k procesu inventarizace.

Po více než půlročním zahájení projektu se do něj pracovně zapojila jeho nedílná a velmi důležitá úroveň. Celá koncepce je mnohem obtížněji realizovatelná, pokud nemá **politickou podporu** jednotlivých představitelů. K této shodě došli i zástupci **politicko-administrativního fóra**, které se konalo v **polovině září v Kudově Zdroji**. Politické uskupení zástupců všech partnerů je tak velmi důležitou součástí projektu, které má vést k jeho podpoře a následné realizovatelnosti v praxi. Na prvním setkání byl projekt dopodrobna přestaven a byla zmíněná i česko-polská legislativa vztahující se k projektu. Účastníci byli rozděleni do skupin (společně česko-polských), kde spolu následně debatovali nad případnými úskalími projektu, očekáváními a jednotlivými cíli. Zatraktivnění česko-polské hranice, zlepšení dopravní obslužnosti v území, to jsou vše výstupy, které by v rámci pokračování projektu měly vzniknout a přispět tak k společnému rozvoji.

W międzyczasie, w trakcie realizacji wizyt studyjnych oraz bogatej wymiany doświadczeń, partner wiodący projektu ogłosił przetarg na **inwentaryzację dokumentów (infrastruktury dla turystyki rowerowej dla całego obszaru związanego z projektem)**. Opracowania inwentaryzacji podjęła się polska firma Neuteno, która otrzymała od partnerów niezbędne dokumenty oraz rozpoczęła prace związane z inwentaryzacją. Już w trakcie prac poszczególni partnerzy projektu przesłali pierwsze wnioski i uwagi dotyczące procesu inwentaryzacji.

Po ponad pół roku od rozpoczęcia projektu projekt zyskał nowy poziom, który jest jego integralną i bardzo ważną częścią. Całą koncepcję znacznie trudniej realizować, jeśli nie posiada się **wsparcia politycznego** poszczególnych przedstawicieli. Do tego samego wniosku doszli również uczestnicy **forum polityczno-administracyjnego**, które miało miejsce w **połowie września w Kudowie Zdroju**. Polityczne zgrupowanie przedstawicieli wszystkich partnerów jest bardzo ważnym elementem projektu – ma za zadanie wspierać projekt i jego realizację. Podczas pierwszego spotkania projekt został szczegółowo przedstawiony, wspomniano również o czesko –polskiej legislacji dotyczącej projektu. Uczestnicy podzieleni zostali na grupy (czesko-polskie), w których debatowano nad ewentualnymi trudnościami projektu, oczekiwaniami oraz poszczególnymi celami. Uatrakcyjnienie pogranicza czesko-polskiego, poprawa obsługi komunikacyjnej na tym terenie – to efekty, które w ramach kontynuacji projektu powinny zostać osiągnięte i powinny wpłynąć na wspólny rozwój.



Další aktivitou projektu bylo říjnové setkání Mobilního poradního bodu v Kędzierzyn – Koźle v Polsku. Z organizačních důvodů proběhlo setkání kombinovaně a částečně i formou videokonference. K vidění byly prezentace aktuálního stavu a průběhu projektu, místních cyklistických tras a komunikací, standardů plánování, výstavby, údržby i marketingu dálkových tras v Polsku, ČR i Evropě a samozřejmě nechyběly i praktické ukázky v terénu.

Kolejny działaniem w ramach projektu było październikowe spotkanie **Mobilnego punktu doradczego w Kędzierzynie – Koźlu** w Polsce. Z powodów organizacyjnych spotkanie miało formę łączoną, częściowo opartą na videokonferencji. Zobaczyć można było prezentacje aktualnego stanu oraz przebiegu projektu, lokalnych tras rowerowych i dróg, standardów planowania, budowy, utrzymania oraz marketingu tras w Polsce, Czechach i Europie, oczywiście nie brakowało również prezentacji w terenie.



Kontakt:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/cs/author/irt/>

Kontakt:

<http://cykloprojekt.irt.wroc.pl/index.php/pl/>